

A hand holding a brush is applying gold leaf to a cracked, aged surface. The background is a light beige color with a prominent diagonal crack. The gold leaf is being applied to the right side of the crack, creating a shimmering effect. The hand is positioned in the upper right quadrant of the image.

PRESENTACIÓN  
DE LA RESTAURACIÓN  
DEL RETABLO

---

# LA ADORACIÓN DE LOS REYES MAGOS

de la Concatedral de  
Santa María de La Redonda

---

**unir**  
UNIVERSIDAD  
INTERNACIONAL  
DE LA RIOJA  
**FUNDACIÓN**

Concatedral  
Parroquia  
Santa María de  
*La Redonda*  
LOGROÑO



PROYECTO DE RESTAURACIÓN FINANCIADO POR FUNDACIÓN UNIR EN COLABORACIÓN  
CON LA PARROQUIA DE SANTA MARÍA DE LA REDONDA DE LOGROÑO.

RESTAURACIÓN LLEVADA A CABO POR EL TALLER DIOCESANO  
DE SANTO DOMINGO DE LA CALZADA.



---

## MUESTRA DEL ARTE RELIGIOSO DEL SIGLO XVI EN LA RIOJA

El retablo de la Adoración de los Magos de Santa María de la Redonda fue construido en Amberes en 1556 y enviado a Logroño. Aún hoy se conserva en la capilla para la que fue construido y sin apenas cambios ni modificaciones.

El retablo fue encargado por Juan Fernández de Ventosa, dueño de esta capilla con su esposa María Bazán. Se trataba de una figura prestigiosa: fue teniente de mayordomo de la Corte, es decir, responsable de cuestiones organizativas y económicas para los reyes Carlos I y Felipe II, a quienes acompañó en varios de sus viajes. Es posible que esos viajes le permitieran conocer Amberes o a personas de confianza de los reyes en esa ciudad, y por ese motivo encargara un retablo en esa ciudad.

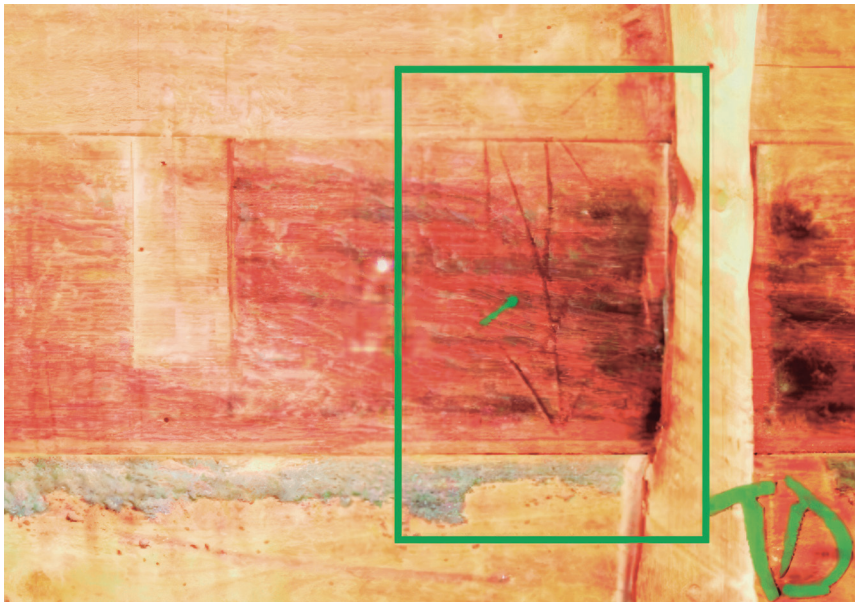
Los talleres de Amberes habían sido un centro destacado de fabricación de retablos entre los siglos XV y XVI. Las piezas fabricadas se marcaban con su distintivo: dos manos y un castillo, que aparecen en varias partes (no visibles) del retablo.



*Detalle del retablo que muestra un castillo y dos manos, símbolo de Amberes.*

Los retablos de Amberes se caracterizaban por la riqueza de sus materiales y técnicas: roble de buena calidad, dorado a la sisa, policromía con brocados... Sin embargo, sus retablos presentaban algunas peculiaridades por concebirse como obras para exportar. Así, los talleres tenían diversos artistas especializados en cada una de las partes que trabajaban a destajo: talla de la carpintería, talla de las figuras, dorado, policromado... A veces algunas partes del retablo ya estaban preparadas y se adaptaban al tema y dimensiones del retablo encargado. Además, se procuraba que fueran poco pesadas (usando estructuras delgadas y ligeras) y se construían para facilitar su montaje en el destino: se usaban paneles horizontales que se iban encajando y se incluían flechas incisas para orientar el ensamblaje. El retablo de Logroño probablemente llegó por mar hasta el País Vasco y por tierra o por ríos hasta su destino definitivo.

Cuando se realizó ese retablo, Amberes estaba perdiendo importancia. Este retablo es un ejemplar tardío, y con mucha influencia del Renacimiento italiano, lo que explica la belleza de figuras como la Virgen.



*Detalle del retablo que muestra una flecha para orientar en el montaje del retablo.*

Sin embargo, es propia del arte flamenco la representación minuciosa de la realidad más cercana. El retablo resulta muy atractivo por el cuidado del detalle y la alegre cotidianidad de la escena representada.



*Detalle de las escenas del retablo.*

Los herederos de los Fernández de Ventosa encargaron la lipsanoteca o armario de reliquias que se abre en el muro contiguo al retablo, que tiene su propio escudo heráldica. La historia de la familia, además, está muy vinculada al desarrollo de Logroño ya que los descendientes de la familia acabaron por emparentar con la familia Barrón, que terminarían por convertirse en marqueses de la Lapilla y de Monesterio, propietarios del hermoso palacio junto a San Bartolomé, hoy sede de la Seguridad de Social en Logroño.

**01** - En lo alto, el Padre Eterno alza las manos para bendecir, con la triple corona (que representa el poder como pastor, juez y gobernante), la misma que llevaban los papas.

**02** - Los pastores que estuvieron en el portal de Belén aparecen conduciendo las ovejas y tocando la flauta.

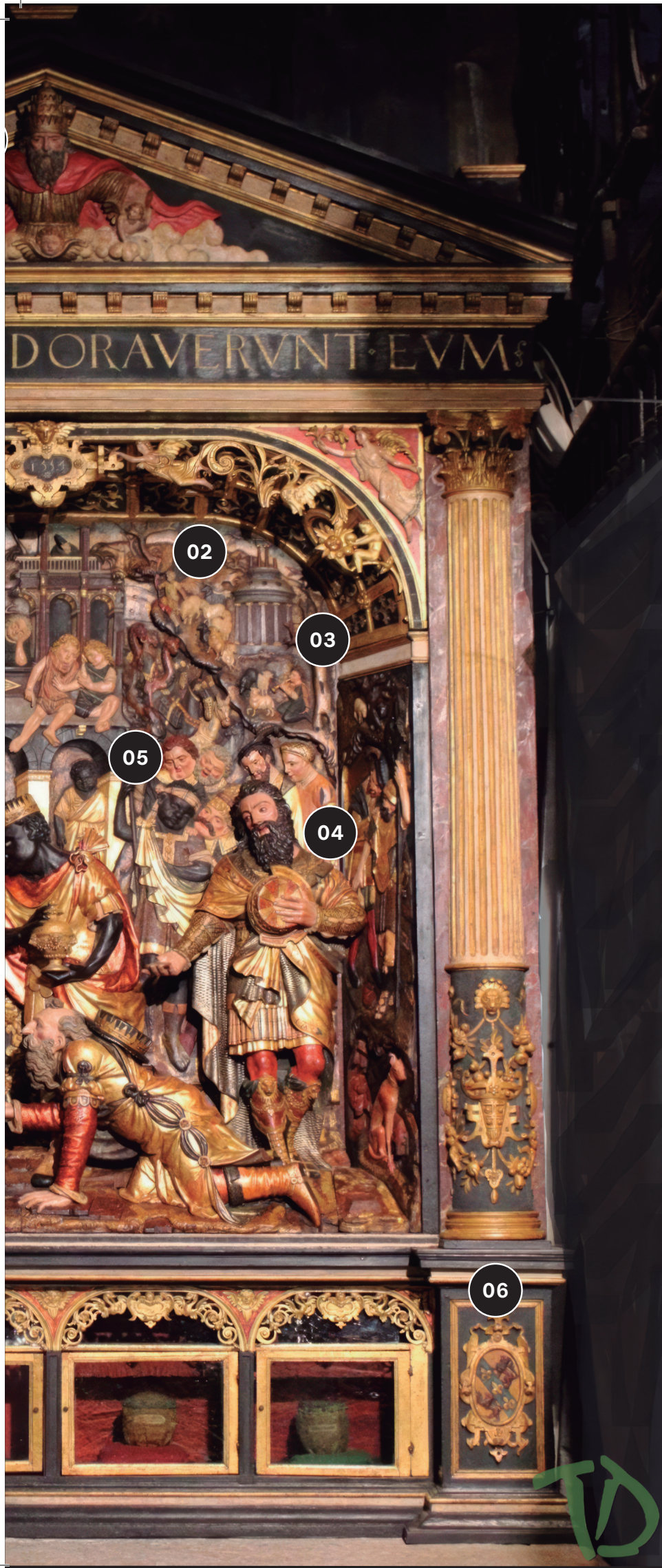
**03** - Los templos clásicos y las figuras cazando recuerdan el mundo pagano en que nació Jesús, que no ha conocido la importancia de este hecho.

**04** - Dos personajes, vestidos a la moda de 1550, recuerdan que el Nacimiento de Jesús no era solo un suceso del pasado. El personaje con parlota podría ser el propio Juan Fernández de Ventosa.

**05** - El cortejo de los magos incluye caballos, dromedarios y sirvientes de distintas razas y edades, como símbolo de toda la Humanidad.

**06** - El escudo de los Fernández de Ventosa: banda en azul con tres flores de lis y dos leones rampantes.





**07** - La inscripción se refiere a los magos y dice:  
*“Procidentes, adoraverunt eum”* “Arrodillándose, le adoraron” (Mt 2, 11).

**08** - La fecha de finalización del retablo es 1554.

**09** - Los niños y otras figuras ven que el Niño ha nacido pero no le adoran como los magos: tienen curiosidad, no fe.

**10** - La mula y el buey, que se empujan para comer del pesebre, simbolizan que Cristo ha venido a salvar a toda la Creación.

**11** - José, María y Jesús reciben a Melchor, que se arrodilla para acariciar el pie del Niño, Baltasar, que le ofrece un cáliz con mirra y Gaspar, que se quita el sombrero con respeto.

**12** - Cuatro reliquias de cráneos envueltos en ricas telas de colores, probablemente enviados desde Colonia, donde se vinculaban a Santa Úrsula y sus compañeras mártires.



---

## EL PROCESO DE RESTAURACIÓN

El retablo estaba totalmente oscurecido por el uso de barnices y ceras limpiadoras, que habían formado una capa oscura sobre el conjunto. Algunos elementos habían sufrido pérdidas de soporte y de estrato pictórico. En el banco, las puertas de los relicarios estaban desvencijadas. Además, los paneles de escultura estaban mal colocados, de manera que la mula y el buey estaban ocultos y los vecinos estaban desplazados y no miraban hacia el Niño.



Algunos elementos, como los escudos del banco, la inscripción o la fecha apenas se veían. El Padre Eterno no mostraba nada de su policromía.

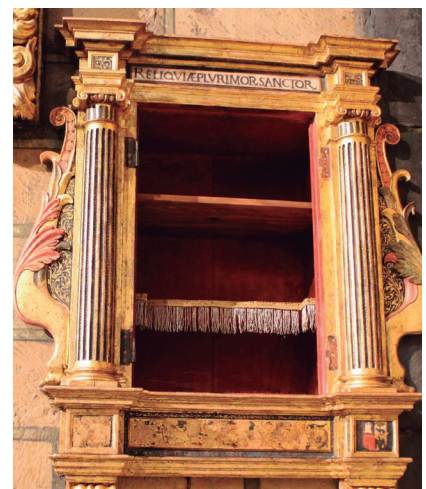


La restauración ha permitido recuperar la riquísima policromía: el dorado, los rojos, los detalles de las telas...



Uno de los hallazgos fue encontrar, caída tras el retablo, una figura de un ángel con trompeta que formaba parte de un conjunto de tres que coronaban el retablo. Además de la suciedad, la cara estaba separada del cuerpo.

En el muro norte, una lipsanoteca o espacio para relicarios, algo posterior al retablo, aparecía oscurecido, con las pinturas interiores muy dañadas y las estanterías con pérdidas de soporte y desgarradas. Se han subsanado las deformaciones y, aunque hay lagunas que no pueden reintegrarse, se ha devuelto su brillo tanto al exterior como a las pinturas de las puertas.



LA METICULOSA LIMPIEZA, CONSOLIDACIÓN E INTERVENCIÓN DE CONSERVACIÓN PERMITE QUE EL RETABLO HAYA RECUPERADO LA BELLEZA DE SUS FIGURAS Y SUS COLORES.



PROCIDENTES ADORAVERVNT EVM



